Porównanie tłumaczeń II Królewska 14:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem włożono go na konie i został pochowany w Jerozolimie przy swoich ojcach w Mieście Dawida. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie przewieziono go końmi i pochowano w Jerozolimie przy jego ojcach w Mieście Dawida. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przywieziono go na koniach i został pogrzebany w Jerozolimie ze swymi ojcami, w mieście Dawida. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Skąd przynieśli go na koniach, i pogrzebiony jest w Jeruzalemie z ojcami swymi, w mieście Dawidowem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I odwieziono go na koniech, i pogrzebion jest w Jeruzalem z ojcy swymi w Mieście Dawidowym. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przywieziono go końmi i pogrzebano z jego przodkami w Jerozolimie, w Mieście Dawidowym. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem przywieziono go końmi i został pochowany w Jeruzalemie obok swoich ojców w Mieście Dawida. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przywieziono go końmi i został pochowany przy swoich przodkach w Jerozolimie, Mieście Dawida. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jego ciało przewieziono końmi do Jerozolimy i pochowano razem z jego przodkami w Mieście Dawida. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przywieziono go końmi i został pogrzebany ze swoimi ojcami w Jerozolimie, w Mieście Dawidowym. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І взяли його на коня, і поховано його з його батьками в Єрусалимі в місті Давида. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem odwieźli go stamtąd końmi i pochowano go w Jeruszalaim, w mieście Dawida, przy jego przodkach. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I przywieziono go na koniach, po czym został pogrzebany w Jerozolimie ze swymi praojcami w Mieście Dawidowym. |